Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 8:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Jerubaal, syn Joasza, poszedł i osiadł w swoim domu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sam Jerubaal, syn Joasza, wrócił do domu i osiadł w swej posiadłości. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wrócił więc Jerubbaal, syn Joasza, i mieszkał w swoim domu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wrócił się tedy Jerobaal, syn Joasów, i mieszkał w domu swoim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Szedł tedy Jerobaal, syn Joas, i mieszkał w domu swym, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jerubbaal, syn Joasza, wrócił i mieszkał w swoim domu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem poszedł Jerubbaal, syn Joasza i osiadł w swoim domu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A Jerubbaal, syn Joasza, powrócił i zamieszkał w swoim domu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jerubbaal, syn Joasza, powrócił natomiast i zamieszkał w swoim domu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jerubbaal zaś, syn Joasza, powrócił i zamieszkał pośród swej rodziny. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem odszedł Jerubbaal, syn Joasza oraz pozostawał w swoim domu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Jerubbaal, syn Joasza, poszedł i dalej mieszkał w swoim domu. |